

Public Works and Government
Services Canada

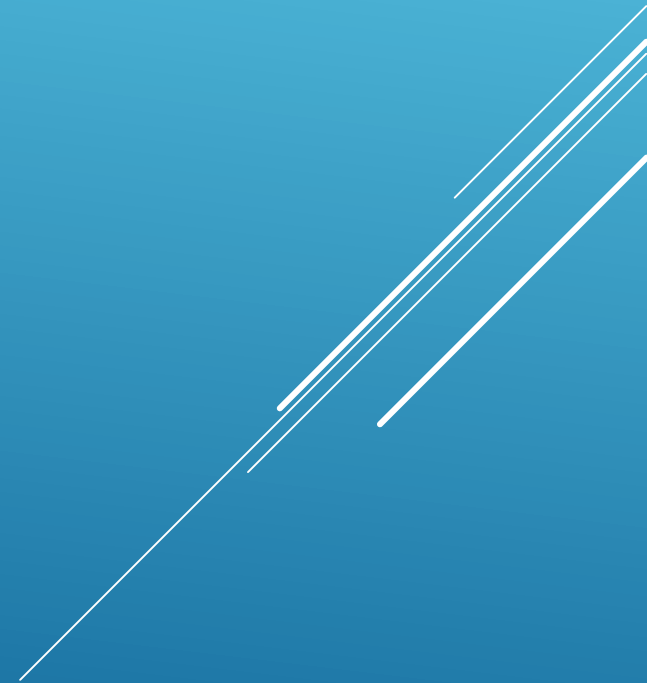
Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada



**PROGRAM OF WORK /
PROGRAMME DES TRAVAUX
PONT J.C. VAN HORNE BRIDGE
CAMPBELLTON, NB
POINTE-À-LA-CROIX/LISTUGUJ,
QUÉBEC**

**OVERVIEW OF PROJECT OBJECTIVES
WITH SPECIFIC TYPES OF REPAIR
OPERATIONS**

**APERÇU DES OBJECTIFS DU PROJET
AVEC DES TYPES SPÉCIFIQUES
D'OPÉRATIONS DE RÉPARATION**





REPAIR TO BRIDGE CONCRETE PIERS / RÉPARATION DES PILIERS EN BÉTON DU PONT

- ❑ Repair of damaged concrete areas / *Réparation de zones de béton endommagées*
- ❑ Sealing of cracks by pressure injection / *Scellement des fissures par injection sous pression*
- ❑ Removal and replacement of damaged corner guards / *Retrait et remplacement des protections d'angle endommagées*

REPAIR TO BRIDGE CONCRETE PIERS / RÉPARATION DES PILIERS EN BÉTON DU PONT , CONT...

- ❑ Repair grout at bearing plates / *Réparation du coulis au niveau des plaques d'appui*
- ❑ Water repellent application / *Application de revêtement étanche*
- ❑ Extending protective steel skirting at piers 5 and 7 / *Extension des plaques de protection en acier aux piliers 5 et 7*



SOUTH ABUTMENT RETAINING WING WALLS / PAROIS SUD MURS DE RETENUE

- ❑ Installation of new concrete wall caps atop existing retaining wing walls / *Installation de nouveaux capuchons de mur en béton sur les murs d'ailles de soutènement existants*
- ❑ Re-location of existing safety guardrails upon new wall caps / *Repositionnement des garde-corps existants sur les nouveaux capuchons muraux.*
- ❑ Landscaping / *Aménagement paysager*





GUARDRAIL AT PIER 4 / *GUARD-FOU AU PILIER 4*

- ❑ Removal of existing guardrail / *Suppression du garde-fou existant*
- ❑ Installation and repositioning of new guardrail / *Installation et repositionnement d'un nouveau garde-fou*



CATWALK ACCESS GATES / PORTES D'ACCÈS AUX PASSERELLES

- Addition of new fencing to restrict access at North and South approaches / Ajout d'une nouvelle clôture pour restreindre l'accès aux approches nord et sud



DECK RAILING ADJUSTMENTS / *RÉGLAGES DU GARDE-CORPS*

- Expansion - contraction adjustments /
Ajustements d'expansion - contraction



GUARDRAILS AT PIER 3 / GARDE-CORPS AU PILIER 3

- ❑ Removal of existing wooded guardrails and posts / *Enlèvement des garde-corps et poteaux boisés existants*
- ❑ Installation of new steel guardrails and wooden posts / *Installation de nouveaux garde-corps en acier et poteaux en bois*



MISCELLANEOUS REPAIRS / REPARATIONS DIVERSES

- ❑ Repair of guardrail to concrete end wall connection at deck / *Réparation du garde-corps à la connexion du mur d'extrémité en béton du pont*
- ❑ Replacement of missing cotter pins at piers 1X and 9 / *Remplacement des goupilles fendues manquantes aux piles 1X et 9*
- ❑ Repair existing guardrail to top of pier 7 connection / *Réparer le garde-fou existant au sommet du pilier 7*



SCAFFOLDING / ÉCHAFAUDAGE

- ❑ Access scaffolding / *Échafaudage d'accès*
- ❑ Suspended access scaffolding / *Échafaudage à accès suspendu*



TRADES / MÉTIERS

- General Superintendent / *Surintendant général*
- Site Supervisor / *Superviseur de chantier*
- Quality Assurance - Quality Control / *Assurance Qualité – Contrôle Qualité*
- Safety and Environmental Rep. / *Représentant sécurité et environnement*
- Independent tester (when required) / *Testeur indépendant (si nécessaire)*
- Document Control Coordinator / *Coordinatrice du contrôle des documents*
- Administration
- Skilled Labourers / *Ouvriers qualifiés*
- Skilled Carpenters / *Charpentiers qualifiés*
- Certified Welders / *Soudeurs certifiés*
- Skilled Steel Workers / *Travailleurs qualifiés de l'acier*
- Skilled Scaffolding Erectors / *Monteurs d'échafaudage qualifiés*
- Skilled Landscapers / *Paysagistes qualifiés*
- Certified Welding Inspector (when required) / *Inspecteur de soudage certifié (au besoin)*
- Certified Traffic Control Personnel / *Personnel certifié de contrôle de la circulation*
- Compact Excavator with Earth Drill Operator / *Excavatrice compacte avec opérateur de forage terrestre*
- Certified Forklift Operator / *Opérateur de chariot élévateur certifié*
- Concrete Truck Operator / *Opérateur de camion de béton*
- Pump Truck Operator / *Opérateur de camion-pompe*
- Flat Bed Truck Operator / *Opérateur de camion à plateau*
- Barge Operator / *Opérateur de barge*